

TANTI STILI...UNA PASSIONE



espresso coffee machines

MANUALE ISTRUZIONI

S1

Armonia



WEEE

Smaltimento delle apparecchiature da parte di privati nel territorio dell' Unione Europea (WEEE) ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dall'importatore / distributore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare l'importatore / distributore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

■ L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

INDICE

1	DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA.....	3	7.	PROGRAMMAZIONE.....	16
1.1	DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI VERSIONE EK.....	4	7.1	PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI (VERSIONE EK).....	16
1.2	DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI VERSIONE EP.....	5	7.2	PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI (VERSIONE CIALDA/CAPSULA).....	18
1.3	DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI VERSIONE CIALDA / CAPSULA	6	8.	CONTABATTUTE (opzionale).....	19
2.	AVVERTENZE GENERALI	7	9	GESTIONE ALLARMI	21
2.1	PRESCRIZIONI DI SICUREZZA	7	10	MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'APPARECCHIO A CURA DELL'UTENTE	23
2.2	INSTALLAZIONE	9	11	SEZIONE TECNICA.....	25
2.3	ETICHETTE E TARGHE DI AVVERTENZA / DATI TECNICI APPLICATE SULL'APPARECCHIO.....	10	11.1	REGOLAZIONE DEL REGIME TERMICO DELL' APPARECCHIO.....	26
3.	RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO.....	11	11.2	TARATURA DELLA PRESSIONE DELLE POMPE A VIBRAZIONE	28
3.1	DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO IN CONFIGURAZIONE CAFFÈ IN POLVERE.....	11	11.3	CONFIGURAZIONE SCHEDA ELETTRONICA.....	28
3.2	DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO IN CONFIGURAZIONE CAFFÈ IN CIALDA.....	12	11.4	SCHEMA CONNESSIONE CENTRALINA DI POTENZA	29
3.3	DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO IN CONFIGURAZIONE CAFFÈ IN CAPSULA.....	12	11.5	SCHEMA CONNESSIONE PULSANTIERA	30
4.	AVVIAMENTO DELL'APPARECCHIO.....	13	11.6	SCHEMA IDRAULICO	31
4.1	RIEMPIMENTO SERBATOIO ACQUA	13	11.7	SCHEMA ELETTRICO	32
4.2	PRIMA INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO.....	13	12	DATI TECNICI.....	34
4.3	ACCENSIONE E RISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO	14			
5.	PREPARAZIONE DEL CAFFÈ.....	15			
5.1	PREPARAZIONE DEL CAFFÈ IN POLVERE	15			
5.2	PREPARAZIONE DEL CAFFÈ IN CIALDA O CAPSULA	15			
6.	EROGAZIONE VAPORE	16			

1 DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

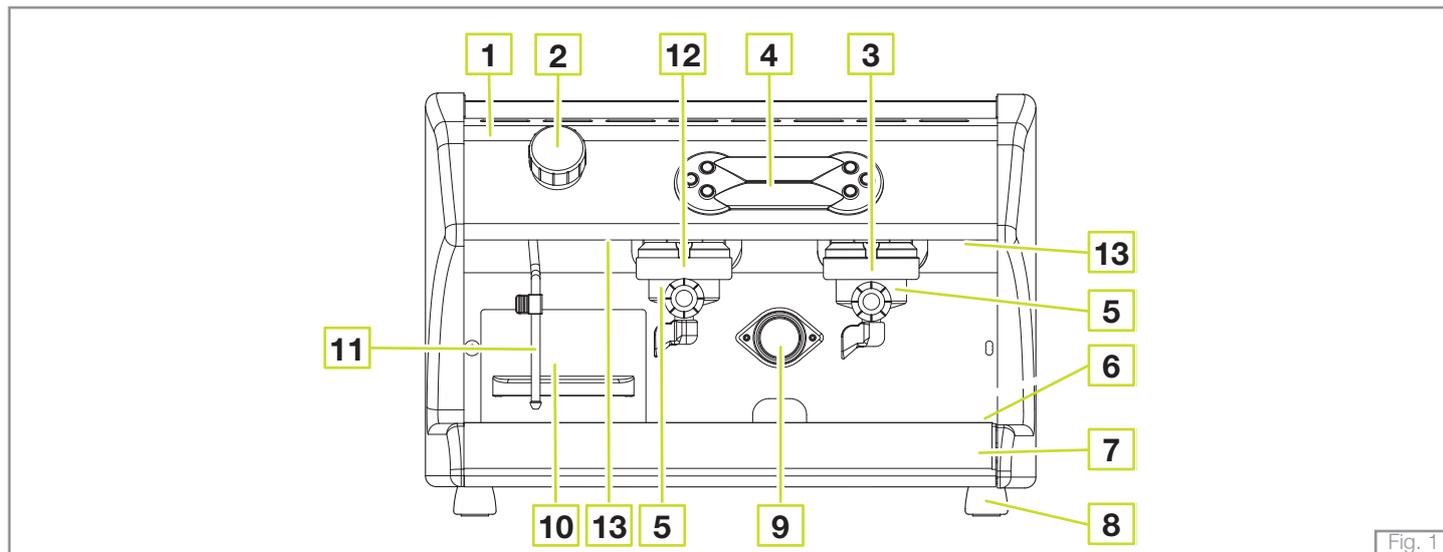


Fig. 1

LEGENDA

- 1. Piano superiore poggiatasse
- 2. Manopola erogazione vapore
- 3. 1° Gruppo erogazione caffè *
- 4. Pannello comandi
- 5. Portafiltro *
- 6. Griglia per bacinella

- 7. Bacinella raccogli acqua
- 8. Piedino
- 9. Manometro
- 10. Serbatoio acqua
- 11. Lancia Vapore
- 12. 2° Gruppo erogazione caffè *

- 13. Led illuminazione piano di lavoro

* A seconda della configurazione richiesta, la macchina può erogare caffè in polvere, caffè in cialda (formato E.S.E.) oppure caffè in capsula (formato F.A.P.). Per utilizzare differenti formati di cialda o capsula, richiedere informazioni presso **La Spaziale S.p.A.**

1.1 DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI VERSIONE EK

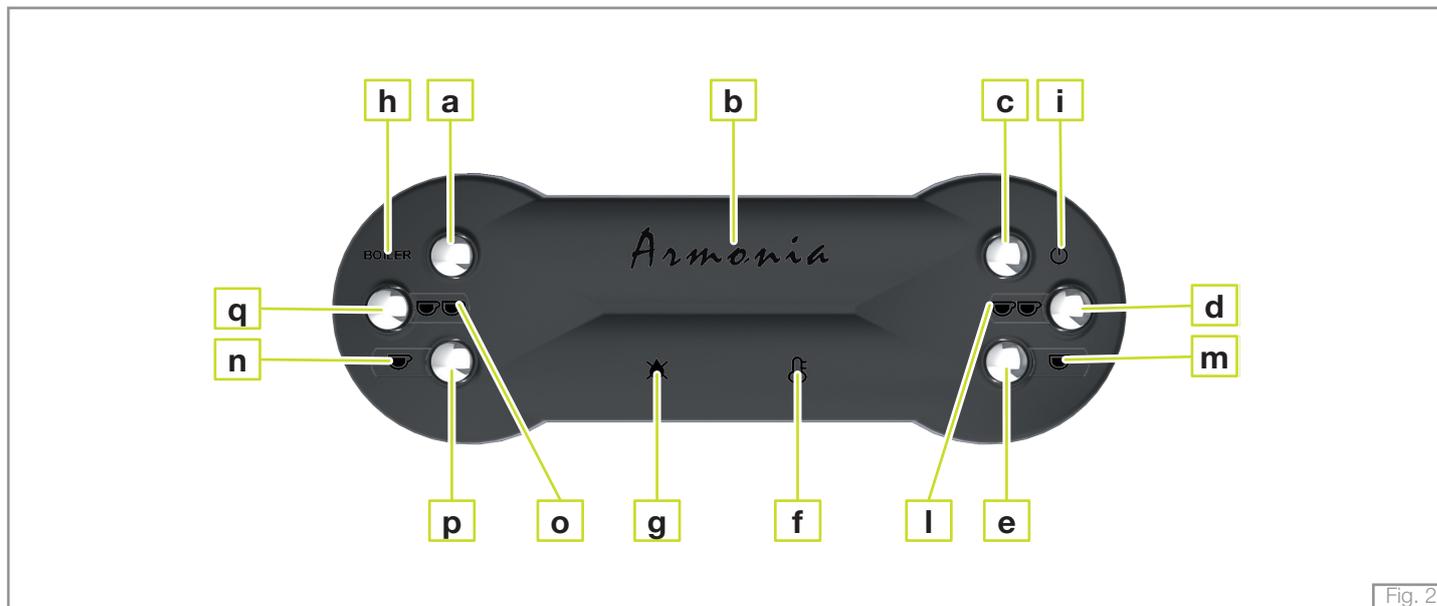


Fig. 2

LEGENDA

- | | | |
|---|--|--|
| a. Pulsante accensione/spegnimento boiler | f. Simbolo Autolivello | m. Spia pulsante un caffè 1° gr |
| b. Logo Armonia | g. Spia indicazione assenza di acqua serbatoio | n. Spia pulsante un caffè 2° gr |
| c. Pulsante ON/OFF | h. Spia indicazione stato boiler | o. Spia pulsante due caffè 2° gr |
| d. Pulsante erogazione due caffè 1° gr | i. spia di linea | p. Pulsante erogazione un caffè 2° gr |
| e. Pulsante erogazione un caffè 1° gr | l. Spia pulsante due caffè 1° gr | q. Pulsante erogazione due caffè 2° gr |

1.2 DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI VERSIONE EP

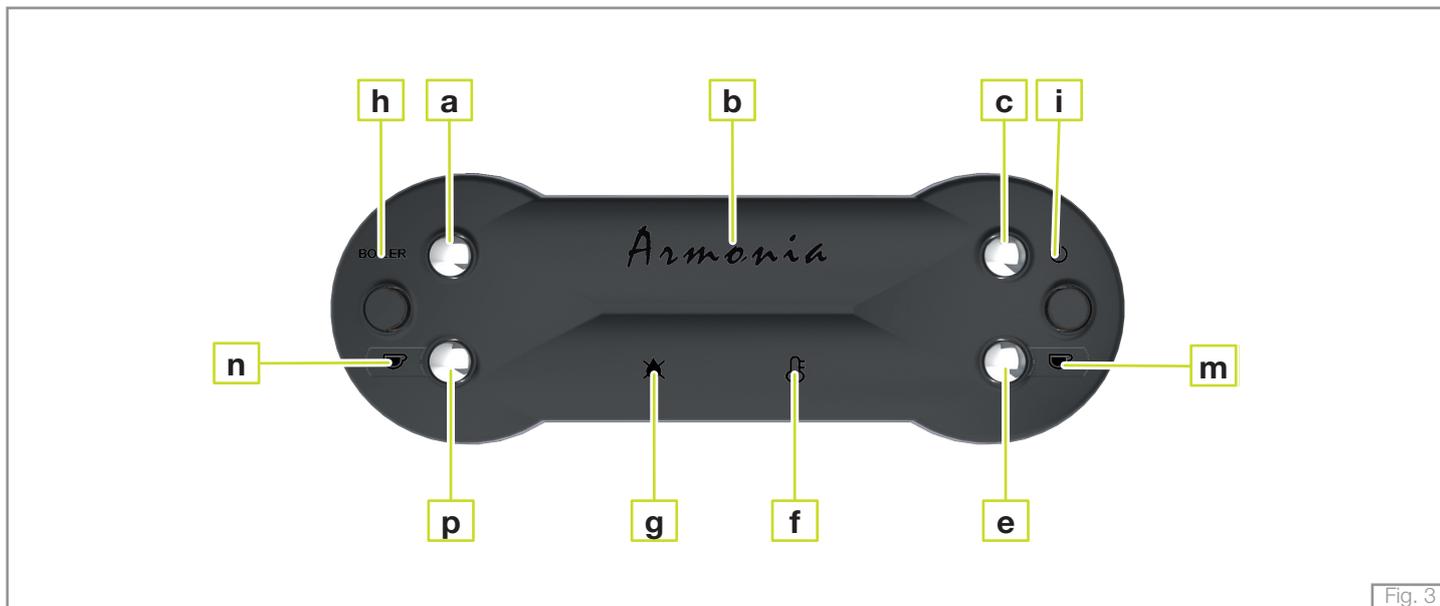


Fig. 3

LEGENDA

- | | | |
|---|--|------------------------------------|
| a. Pulsante accensione/spengimento boiler | g. Spia indicazione assenza di acqua serbatoio | P. Pulsante erogazione caffè 2° gr |
| b. Logo Armonia | h. Spia indicazione stato boiler | |
| c. Pulsante ON/OFF | i. spia di linea | |
| e. Pulsante erogazione caffè 1° gr | m. Spia pulsante caffè 1° gr | |
| f. Simbolo Autolivello | n. Spia pulsante caffè 2° gr | |

1.3 DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI VERSIONE CIALDA / CAPSULA

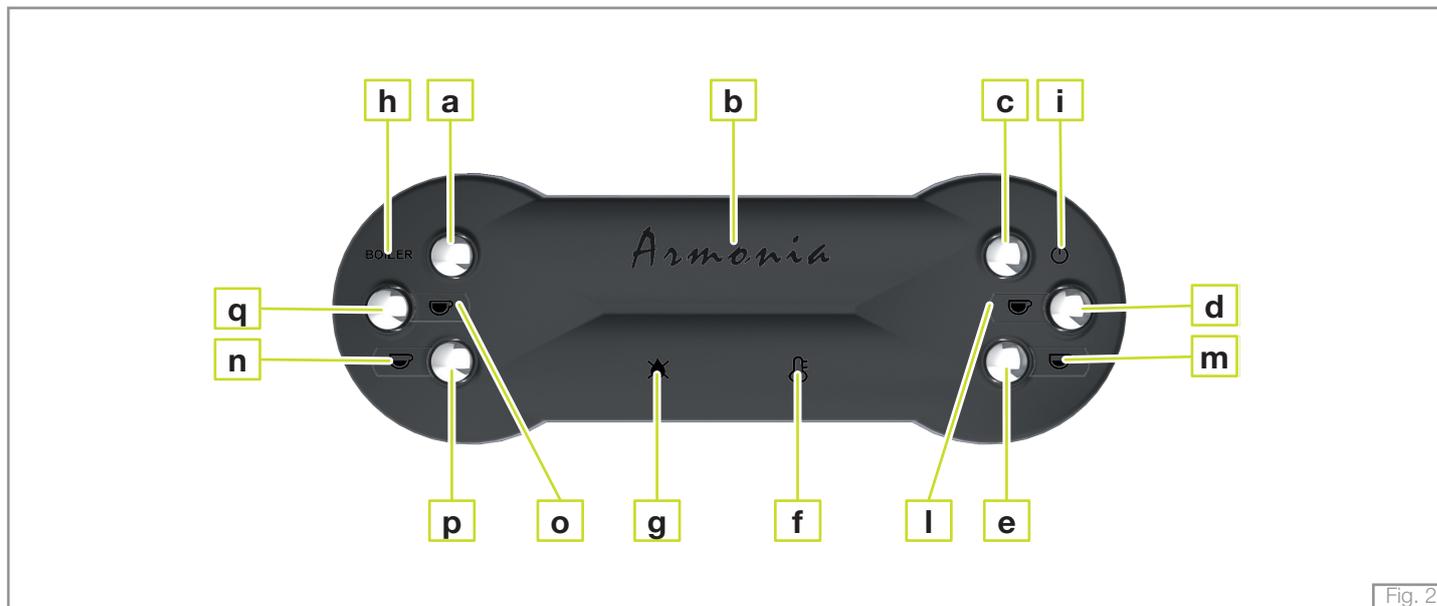


Fig. 2

LEGENDA

- | | | |
|--|--|--|
| a. Pulsante accensione/spengimento boiler | f. Simbolo Autolivello | m. Spia pulsante 1 caffè corto 1° gr |
| b. Logo Armonia | g. Spia indicazione assenza di acqua serbatoio | n. Spia pulsante 1 caffè corto 2° gr |
| c. Pulsante ON/OFF | h. Spia indicazione stato boiler | o. Spia pulsante 1 caffè lungo 2° gr |
| d. Pulsante erogazione 1 caffè lungo 1° gr | i. spia di linea | p. Pulsante erogazione 1 caffè corto 2° gr |
| e. Pulsante erogazione 1 caffè corto 1° gr | l. Spia pulsante 1 caffè lungo 1° gr | q. Pulsante erogazione 1 caffè lungo 2° gr |

2. AVVERTENZE GENERALI

Leggere attentamente le istruzioni ed avvertenze contenute nel presente manuale in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione dell'apparecchio.

Attenzione!

L'impianto elettrico, deve essere predisposto dal cliente in posizione idonea per permettere la corretta installazione. L'installatore non può modificare l'impianto esistente realizzato a cura del Cliente. Vedere il capitolo 2.2: "Predisposizione per l'installazione a cura dell'utente".

Attenzione!

L'apparecchio deve essere installato dove l'uso e la manutenzione siano ristretti a personale addestrato.

2.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Attenzione!

LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI AVVERTENZE, IN QUANTO FORNISCONO IMPORTANTI INDICAZIONI RIGUARDO LA SICUREZZA D'USO E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e deve essere installato in luogo adatto all'uso dello stesso. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, e quindi irragionevole. Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle leggi vigenti, da personale qualificato e secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Pericolo!

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è raggiunta quando è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle leggi vigenti.

È necessario far verificare questo fondamentale requisito da personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza o l'inefficienza di una buona messa a terra dell'impianto. L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo esterno, inoltre deve funzionare in un luogo dove la temperatura ambiente è compresa tra **+5°C** e **+40°C**.

Attenzione!

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta inoltre l'osservanza delle seguenti norme fondamentali.

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da persone non abilitate.
- L'accesso alla zona di servizio dell'apparecchio deve essere consentito solo a persone che hanno la conoscenza e l'esperienza pratica dello stesso, specialmente in materia di sicurezza e igiene.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione ordinaria, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo completamente e astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione diretta. Quindi rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza autorizzato dal costruttore.
- Per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore, eseguendo la manutenzione ordinaria.
- L'apparecchio ha un grado di protezione all'acqua **IPX2**, quindi non è adatto all'installazione in luoghi nei quali può essere soggetto a getti d'acqua.

- La protezione contro le scosse elettriche dell'apparecchio risulta essere di **classe I**.
- Il rumore acustico emesso dall'apparecchio, in normale funzionamento, è inferiore a **70 dB**.
- L'apparecchio viene fornito senza acqua in caldaia per evitare che esposizioni a basse temperature possano danneggiarlo irreparabilmente.
- L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con acqua fredda destinata al consumo umano.



Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e la sua durata nel tempo.

2.2 INSTALLAZIONE

- L'apparecchio non è previsto per essere incassato.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che la spina di disconnessione dalla rete elettrica rimanga accessibile.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi irragionevole. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'apparecchio va posto su una superficie piana che possa garantirgli un sicuro appoggio e un'altezza del piano superiore non inferiore a 1,2 metri da terra.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è raggiunta, solo quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle leggi vigenti.



Prima di collegare la spina alla presa elettrica dell'impianto, verificare che i dati di targa corrispondano a quelli del luogo di installazione.

2.3 ETICHETTE E TARGHE DI AVVERTENZA / DATI TECNICI APPLICATE SULL'APPARECCHIO.

Nella figura sotto riportata sono qui rappresentate le etichette e le targhe di avvertenza / dati tecnici poste sull'apparecchio.

Avvertenza!

Dedicare il tempo necessario alla familiarizzazione con queste etichette.

Assicurarsi che siano tutte leggibili e, a tale scopo, pulire o sostituire quelle deteriorate o comunque illeggibili (sia nel testo che nella grafica).

Per pulire le etichette usare un panno morbido, acqua e sapone. Non usare solventi, benzina, ecc.

Se una etichetta si trova su di un particolare da sostituire assicurarsi che sul nuovo componente si trovi già o venga applicata la vecchia etichetta.

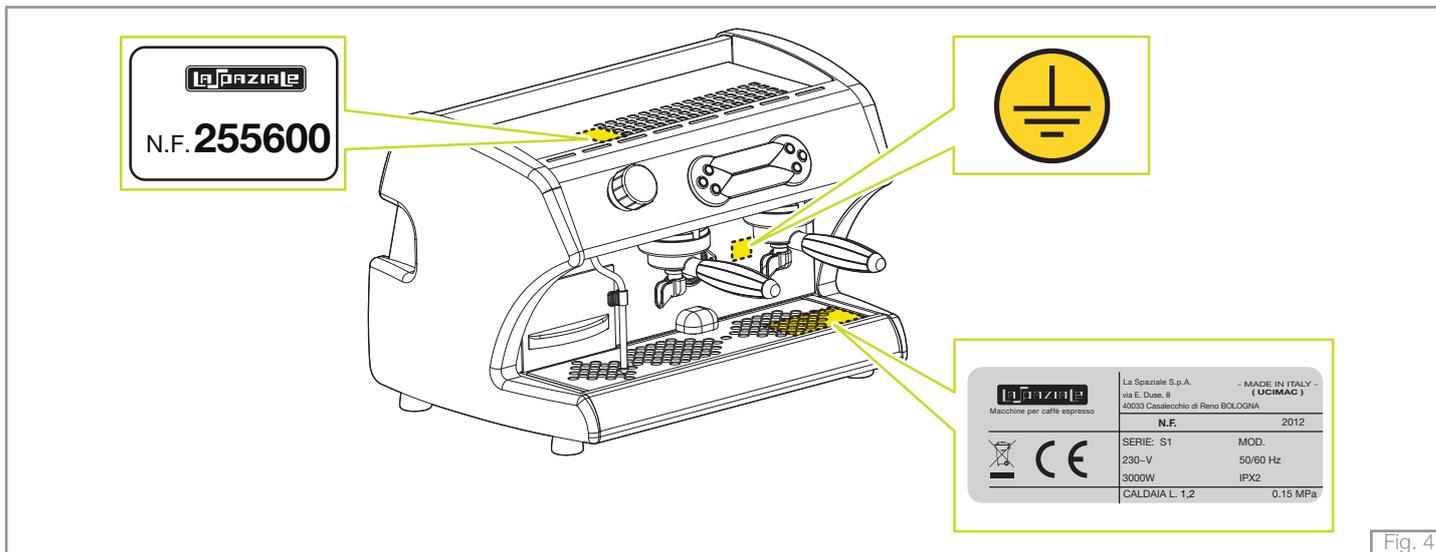


Fig. 4

3. RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

Dopo aver tolto l'imballo verificare l'integrità dell'apparecchio, in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al costruttore. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



Essendo un apparecchio di peso superiore a 30 Kg non può essere movimentato da una sola persona.



Procedere allo smaltimento degli elementi dell'imballo come da normative vigenti nel paese di utilizzo della macchina.

3.1 DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO IN CONFIGURAZIONE CAFFÈ IN POLVERE

LEGENDA

- A. Due portafiltri
- B. Un beccuccio da un caffè
- C. Un beccuccio da due caffè
- D. Due serie di filtri
- E. Una serie di doccette per ogni gruppo erogatore
- F. Una chiavetta per lo smontaggio doccette
- G. Uno spazzolino
- H. Un pressacaffè manuale
- I. Un dosa caffè

3.2 DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO IN CONFIGURAZIONE CAFFÈ IN CIALDA

LEGENDA

- A. Due portafiltri
- B. Due beccucci da un caffè
- C. Due filtri cialda

3.3 DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO IN CONFIGURAZIONE CAFFÈ IN CAPSULA

LEGENDA

- A. Due portafiltri
- B. Due beccucci da un caffè

4. AVVIAMENTO DELL'APPARECCHIO

4.1 RIEMPIMENTO SERBATOIO ACQUA

- A. Rimuovere la bacinella (7).
- B. Successivamente estrarre il contenitore (10) e riempirlo di acqua potabile e fredda.
- C. Reinserrire il contenitore dell'acqua (10), spingendolo completamente sino in fondo, e riposizionare la bacinella (7).

4.2 PRIMA INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO



Durante la prima installazione dell'apparecchio occorre effettuare operazioni di seguito riportate.

- A. Inserire la spina nella presa dell'impianto elettrico, la spia di linea (i) lampeggia a segnalare l'avvenuta connessione alle rete elettrica (Stand-by).
- B. Premere contemporaneamente i pulsanti **ON/OFF** (c) ed erogazione caffè del 1° gruppo di DX (e) mantenendoli premuti, sino a che dal 1° gruppo erogatore di DX (5) non esce acqua.
- C. Durante questa fase le spie di segnalazione (g), (i) e (m) lampeggiano e la pompa è in funzione.
- D. Rilasciare i due pulsanti per interrompere il ciclo di riempimento caldaia: l'apparecchio ritorna automaticamente allo stato di Stand-by.
- E. Premere contemporaneamente i pulsanti **ON/OFF** (c) ed erogazione caffè del 2° gruppo di DX (p) mantenendoli premuti, sino a che dal 2° gruppo erogatore di DX (12) non esce acqua.
- F. Durante questa fase le spie di segnalazione (g), (i) e (n) lampeggiano e la pompa è in funzione.
- G. Rilasciare i due pulsanti per interrompere il ciclo di riempimento caldaia: l'apparecchio ritorna automaticamente allo stato di Stand-by.

4.3 ACCENSIONE E RISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO

- A. Premere e mantenere premuto il pulsante **ON / OFF** (c) per circa 3 secondi, la spia (i) da lampeggiante diventa fissa a significare l'avvenuta accensione dell'apparecchio.
Tutti i led dell' apparecchio si accendono per 1 secondo.
- B. Automaticamente si attiva il caricamento automatico del boiler, sino al raggiungimento del livello acqua previsto dal costruttore (la spia f accesa).
- C. Terminata la fase di caricamento la spia boiler (h) inizia a lampeggiare, ad indicare lo stato di riscaldamento del boiler.
- D. Ogni qualvolta la temperatura del boiler scende al di sotto del set impostato la spia indicante il regime termico inizia a lampeggiare sino al raggiungimento della temperatura impostata.
- E. Agganciare il portafiltro (5) ai gruppi erogatori (3 e 12).
- F. L'apparecchio è pronto all'uso.



Attenzione!

Per disattivare il boiler premere il pulsante **a**. Quando il boiler è spento non è possibile prelevare vapore.
In caso di disattivazione del boiler, alla riaccensione lo stesso rimane disattivato.

5. PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

5.1 PREPARAZIONE DEL CAFFÈ IN POLVERE.

- A. Sganciare il portafiltro (5) dai gruppi erogatori (3-12).
- B. Caricare di caffè macinato (utilizzando il dosacaffè in dotazione), facendo attenzione a non lasciare residui di polvere di caffè sul bordo superiore del portafiltro (5), e pressarlo con l'apposito pressacaffè in dotazione.
- C. Riagganciare il portafiltro (5) ai gruppi (3-12) in modo sicuro.
- D. Posizionare una o due tazze al di sotto del portafiltro (5).
- E. **Modello EP** Agire sul pulsante erogazione un caffè dello stesso gruppo sino ad ottenere la quantità di caffè desiderata, dopodiché spegnere manualmente l'erogazione tramite lo stesso pulsante.
- F. **Modello EK** è sufficiente premere uno dei pulsanti di erogazione (d-e-p-q) con dosi già programmate (all'installazione).



Nota!

Durante l'utilizzo dell'apparecchio controllare con frequenza lo stato di riempimento della bacinella e, se necessario, procedere allo svuotamento della stessa.

5.2 PREPARAZIONE DEL CAFFÈ IN CIALDA O CAPSULA.

- A. Sganciare il portafiltro (5) dai gruppi erogatori (3-12).
- B. Inserire la capsula in plastica oppure la cialda di caffè nel portafiltro.
- C. Riagganciare il portafiltro (5) ai gruppi (3-12) in modo sicuro.
- D. Posizionare una tazza al di sotto del portafiltro (5).
- E. **Modello EP** Agire sul pulsante erogazione un caffè dello stesso gruppo sino ad ottenere la quantità di caffè desiderata, dopodiché spegnere manualmente l'erogazione tramite lo stesso pulsante.
- F. **Modello EK** è sufficiente premere uno dei pulsanti di erogazione (e-p) con dosi già programmate (all'installazione).



Nota!

Nel caso si voglia terminare anticipatamente l'erogazione iniziata con uno dei pulsanti con dosi già programmate, è sufficiente premere nuovamente lo stesso pulsante.

6. EROGAZIONE VAPORE



Avvertenza!

Possibile solo con boiler acceso, spia **h** accesa.

- A. Inserire la lancia vapore (**11**) nel bricco contenete la bevanda da riscaldare.
- B. Ruotare la manopola vapore (**2**) in senso antiorario.
- C. Al termine del riscaldamento della bevanda interrompere l'erogazione del vapore ruotando la manopola (**2**) in senso orario.
- D. Togliere il bricco dalla lancia vapore (**11**) e pulire immediatamente con una spugna umida la lancia vapore da eventuali residui della bevanda riscaldata.



Attenzione!

Non ruotare la manopola vapore (**2**) prima di aver inserito la lancia vapore (**11**) nel bricco, per evitare possibili ustioni.

7. PROGRAMMAZIONE

7.1 PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI (versione EK).

1° GRUPPO EROGAZIONE CAFFÈ:

- A. Ad apparecchio in funzione (spia **i** acceso fissa) premere e mantenere premuto per circa 3 secondi il pulsante **ON/OFF (c)**, la spia di linea **l** lampeggia e i led (**l-m-n-o**) lampeggiano.
- B. Caricare di caffè macinato il portafiltro (**5**) con il filtro da un caffè (utilizzando il dosacaffè in dotazione), facendo attenzione a non lasciare residui di polvere di caffè sul bordo superiore dello stesso, e pressarlo con l'apposito pressacaffè in dotazione.

- C. Agganciare il portafiltro (5) al gruppo (3), mettendo una tazza sotto il portafiltro.
- D. Premere il pulsante una tazza (e) per iniziare l'erogazione, il led stand-by lampeggia e la spia (m) si accende a segnalare che si sta programmando la dose da un caffè.
- E. Quando la quantità di caffè in tazza è arrivata alla dose desiderata premere nuovamente il pulsante (e) per interrompere l'erogazione.
- F. Automaticamente si torna alla visualizzazione iniziale di programmazione.
- G. Caricare di caffè macinato il portafiltro (5) con il filtro da due caffè (utilizzando il dosacaffè in dotazione), facendo attenzione a non lasciare residui di polvere di caffè sul bordo superiore dello stesso e pressarlo con l'apposito pressacaffè in dotazione.
- H. Agganciare il portafiltro (5) al gruppo (3), mettendo due tazze sotto il portafiltro.
- I. Premere il pulsante due tazze (d) per iniziare l'erogazione, il led stand-by lampeggia e la spia (l) si accende a segnalare che si sta programmando la dose da due caffè.
- L. Quando la quantità di caffè in tazza è arrivata alla dose desiderata premere nuovamente il pulsante (d) per interrompere l'erogazione.
- M. Automaticamente si torna alla visualizzazione iniziale di programmazione.

2° GRUPPO EROGAZIONE CAFFÈ:

- A. Caricare di caffè macinato il portafiltro (5) con il filtro da un caffè (utilizzando il dosacaffè in dotazione), facendo attenzione a non lasciare residui di polvere di caffè sul bordo superiore dello stesso, e pressarlo con l'apposito pressacaffè in dotazione.
- B. Agganciare il portafiltro (5) al gruppo (12), mettendo una tazza sotto il portafiltro.
- C. Premere il pulsante una tazza (p) inizia l'erogazione e la spia (n) si accende a segnalare che si sta programmando la dose da un caffè.
- D. Quando la quantità di caffè in tazza è arrivata alla dose desiderata premere nuovamente il pulsante (p) per interrompere l'erogazione.
- E. Automaticamente si torna alla visualizzazione iniziale di programmazione.
- F. Caricare di caffè macinato il portafiltro (5) con il filtro da due caffè (utilizzando il dosacaffè in dotazione), facendo attenzione a non lasciare residui di polvere di caffè sul bordo superiore dello stesso e pressarlo con l'apposito pressacaffè in dotazione.
- G. Agganciare il portafiltro (5) al gruppo (12), mettendo due tazze sotto il portafiltro.
- H. Premere il pulsante due tazze (q) inizia l'erogazione e la spia (o) si accende a segnalare che si sta programmando la dose da due caffè.
- I. Quando la quantità di caffè in tazza è arrivata alla dose desiderata premere nuovamente il pulsante (q) per interrompere l'erogazione.
- L. Automaticamente si torna alla visualizzazione iniziale di programmazione.
- M. Premere nuovamente il pulsante **ON/OFF** (c), per uscire dalla programmazione dosi.

7.2 PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI (versione cialda/capsula).

1° GRUPPO EROGAZIONE CAFFÈ:

- A. Ad apparecchio in funzione (spia i acceso fissa) premere e mantenere premuto per circa 3 secondi il pulsante **ON/OFF (c)**, la spia di linea I lampeggia e i led **(l-m-n-o)** lampeggiano.
- B. Caricare il portafiltro **(5)** con una capsula o cialda di caffè.
- C. Agganciare il portafiltro **(5)** al gruppo **(3)**, mettendo una tazza sotto il portafiltro.
- D. Premere il pulsante una tazza **(e)** per iniziare l'erogazione, il led stand-by lampeggia e la spia **(m)** si accende a segnalare che si sta programmando la dose da un caffè.
- E. Quando la quantità di caffè in tazza è arrivata alla dose desiderata premere nuovamente il pulsante **(e)** per interrompere l'erogazione.
- F. Automaticamente si torna alla visualizzazione iniziale di programmazione.
- G. Ripetere la stessa operazione per programmare la dose caffè lungo **(d)**.

2° GRUPPO EROGAZIONE CAFFÈ:

- A. Caricare portafiltro **(5)** con una capsula o cialda di caffè.
- B. Agganciare il portafiltro **(5)** al gruppo **(12)**, mettendo una tazza sotto il portafiltro.
- C. Premere il pulsante una tazza **(p)** inizia l'erogazione e la spia **(n)** si accende a segnalare che si sta programmando la dose da un caffè.
- D. Quando la quantità di caffè in tazza è arrivata alla dose desiderata premere nuovamente il pulsante **(p)** per interrompere l'erogazione.
- E. Automaticamente si torna alla visualizzazione iniziale di programmazione.
- G. Ripetere la stessa operazione per programmare la dose caffè lungo **(q)**.
- H. Premere nuovamente il pulsante **ON/OFF (c)**, per uscire dalla programmazione dosi.

8. CONTABATTUTE (opzionale)

Questo modulo aggiuntivo permette di contabilizzare il numero di caffè erogati dalla macchina.

All' accensione della macchina il display visualizza il logo LA SPAZIALE poi la versione software ed infine la data.

DATA:

- Quando il display visualizza la data premere e mantenere premuto il pulsante **OK** per modificarla.
- Il display visualizza le prime due cifre a sx lampeggianti, premere i tasti freccia in alto \uparrow e freccia in basso \downarrow per modificare il dato, premere il tasto **OK** per confermare.
- Ripetere la stessa procedura per modificare il mese e l'anno.
- Premere il tasto **OK** per confermare, il display visualizza nuovamente il logo LA SPAZIALE poi la versione software ed infine la data.
- Il display visualizza:



Fig. 5

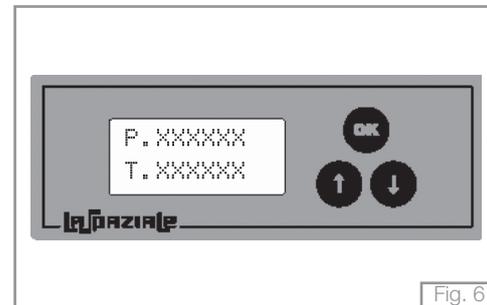


Fig. 6

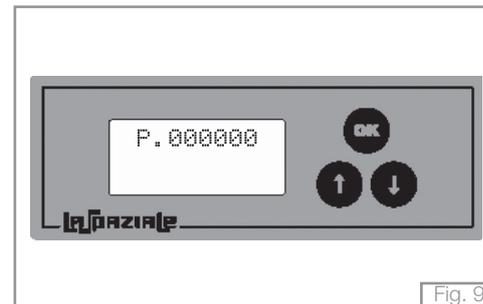
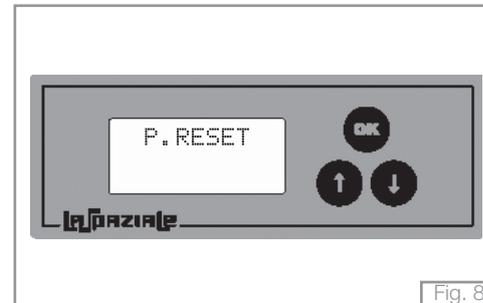
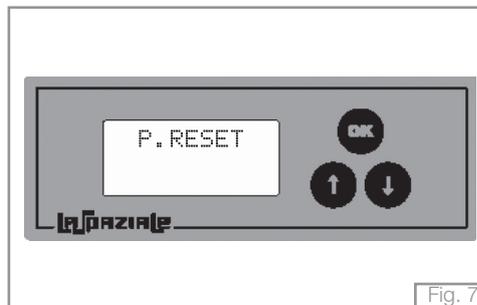
Dove **T** corrisponde al totale del numero di erogazioni effettuate durante l'intera vita della macchina e **P** al numero parziale di erogazioni effettuate dalla macchina.

E' possibile azzerrare il numero di erogazioni parziali premendo e mantenendo premuto il tasto **OK** per 3 secondi.

Il display visualizza:

- Spostare con il tasto \uparrow su **YES** e premere il tasto **OK**, il display visualizza:

- Al termine del reset il display visualizza:
- Premere il tasto freccia in basso \downarrow per visualizzare sul display la data dell'ultimo reset.
- Il contatore incrementa solo erogazioni superiori a 7 secondi.



9 GESTIONE ALLARMI

MANCANZA ACQUA SERBATOIO:

La mancanza acqua dal serbatoio (10) viene segnalata dal lampeggio sul pannello comandi (4) della spia rossa (g); riempire il serbatoio di acqua potabile e fredda (il serbatoio contiene max. 3 lt. di acqua).



In caso di mancanza acqua nel serbatoio la termoregolazione è attiva ma non è possibile erogare dai gruppi caffè.

SISTEMA DI DOSAGGIO ACQUA PER IL CAFFÈ GUASTO (versione EK):

Questo allarme indica che sul sistema di dosaggio dell'acqua per l'erogazione del caffè c'è una anomalia. Può esserci un mancato funzionamento del contatore volumetrico o una macinatura troppo fine del caffè.

L'allarme viene segnalato dal lampeggio delle spie **m-n** se si sta effettuando la dose da un caffè e le spie **l-o** se si sta effettuando la dose da due caffè.



Se interviene questo allarme chiamare il centro assistenza autorizzato.

SISTEMA DI RILEVAMENTO DELLA TEMPERATURA BOILER GUASTO (Solo con boiler attivo):

Questo allarme è di blocco e viene segnalato con l'accensione della spia (h) accesa fissa .

L'intervento di questo allarme avviene quando la temperatura supera i 145°C (sonda di temperatura in corto circuito) oppure è inferiore a 60°C (sonda di temperatura interrotta).

Per eliminare la visualizzazione di questo allarme disattivare il boiler premendo il pulsante (a).



Se interviene questo allarme chiamare il centro assistenza autorizzato.

SISTEMA RIEMPIMENTO AUTOMATICO LIVELLO ACQUA BOILER GUASTO (Solo con boiler attivo):

Questo allarme è di blocco e viene segnalato con la spia (f) lampeggiante e (i) accesa fissa.

L'intervento di questo allarme avviene quando il sistema di riempimento acqua nel boiler è rimasto inserito per oltre 90 secondi alla prima accensione oppure 60 s in funzionamento normale.

Per eliminare la visualizzazione di questo allarme disattivare il boiler premendo il pulsante (a), l'apparecchio può continuare a lavorare senza l'attivazione del boiler.



Attenzione!

Se interviene questo allarme chiamare il centro assistenza autorizzato.

10 MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'APPARECCHIO A CURA DELL'UTENTE



Per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle istruzioni del costruttore effettuando la pulizia e la manutenzione ordinaria



Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria devono essere effettuate dall'utente in accordo alle istruzioni del costruttore di seguito riportate. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia disinserire l'apparecchio dall'energia elettrica.

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria devono essere effettuate a freddo, indossando dei guanti protettivi per evitare escoriazioni.

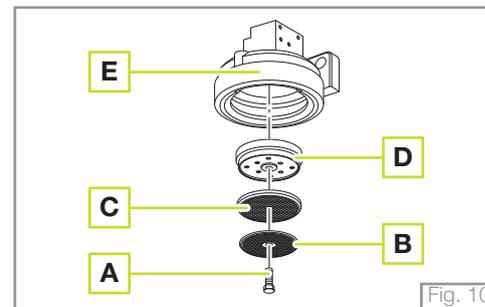
OGNI GIORNO AL TERMINE DEL LAVORO

- 1) Disattivare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e procedere quindi alla pulizia dei portafiltri (5), dei filtri e dei beccucci facendo attenzione che non restino incrostazioni all'interno dei portafiltri e dei beccucci, mentre per i filtri controllare che tutti i forellini siano puliti (per questa operazione utilizzare una spugna ruvida).
- 2) Pulire le doccette sotto il gruppo erogatore (3-12) con lo spazzolino in dotazione.
- 3) Pulire la bacinella (7) e la griglia per bacinella (6), utilizzando se necessario dei detergenti in commercio.

Ogni 3 giorni

Dopo aver disattivato l'apparecchio, smontare le doccette con l'apposita chiave in dotazione, spazzolarle bene, verificando che tutti i forellini siano puliti. Poi rimontare il tutto rispettando la sequenza riportata nella figura 10.

- A. Vite di fissaggio
- B. Doccetta piccola
- C. Doccetta grande
- D. Diffusore
- E. Gruppo erogatore



Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare getti d'acqua.

CARROZZERIE

Pulire le carrozzerie dell'apparecchio utilizzando dei detersivi non troppo aggressivi in modo da non rovinarle. Si consiglia di non utilizzare spugne abrasive in quanto potrebbero danneggiare i pannelli della carrozzeria.

ADDOLCITORE

L'apparecchio è dotato di un filtro avente la funzione di microfiltraggio, decalcificazione, dechlorificazione e abbattimento della flora batterica.

Il sistema si compone di un adattatore (ns. cod. 9683) sul quale viene applicata la cartuccia (ns. cod. 9682).

Tale cartuccia ha una durata media di circa 100 Lt di acqua trattata (circa 4000 erogazioni) e, una volta esaurita, deve essere sostituita smaltendo la cartuccia esausta come normale rifiuto domestico.



Ogni apparecchio, oltre alla presente manualistica, verrà corredato di un manuale a parte (in lingua DE, EN, FR, IT, NL, DK, PT, ES, NO, SV, PL) che illustra le caratteristiche del filtro e le operazioni di uso e manutenzione.

11 SEZIONE TECNICA



Attenzione!

Le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite solo da personale qualificato.

11.1 REGOLAZIONE DEL REGIME TERMICO DELL' APPARECCHIO

L' apparecchio permette di regolare la temperatura di ogni gruppo erogatore (3-12) tramite due termostati meccanici posti all' interno dell' apparecchio.

Per accedere ai due termostati rimuovere la griglia superiore poggiategge, togliere la vite di fissaggio.

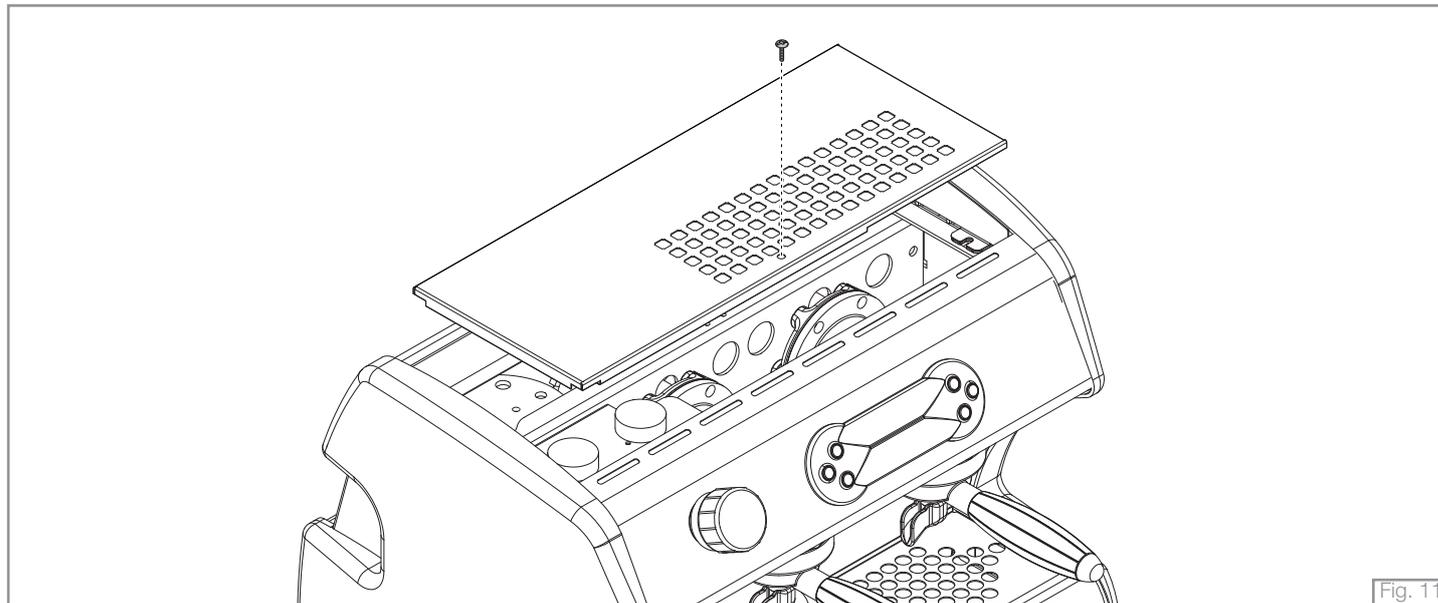


Fig. 11

Di default la temperatura dei gruppi erogatori caffè viene tarata dal fabbricante a 100°C.

Ruotare la manopola del 1° termostato meccanico a dx **(A)** in senso orario per aumentare la temperatura del 1° gruppo erogatore.

Ruotare la manopola del 1° termostato meccanico a dx **(A)** in senso antiorario per diminuire la temperatura del 1° gruppo erogatore.

Ripetere le stesse operazioni nel termostato meccanico di sx **(B)** per modificare la temperatura del 2° gruppo erogatore.

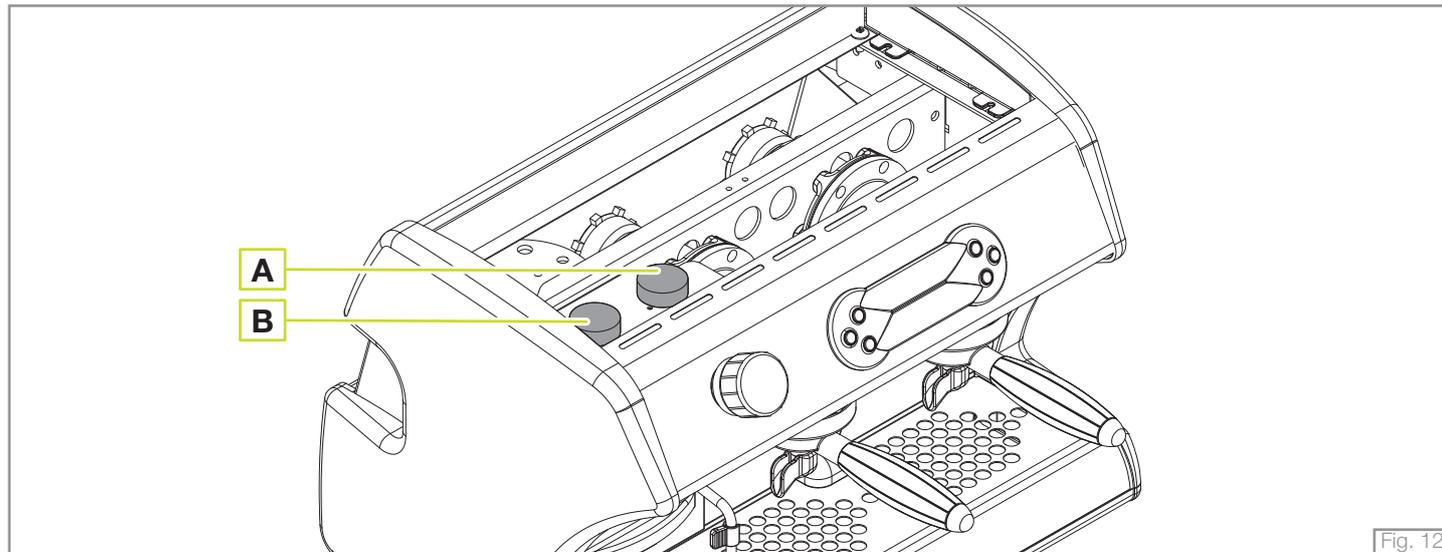


Fig. 12



Nota!

La temperatura di regime termico dell'apparecchio viene modificata esclusivamente allo scopo di migliorare il risultato in tazza in base alla miscela di caffè utilizzata.

11.2 TARATURA DELLA PRESSIONE DELLE POMPE A VIBRAZIONE

L' apparecchio è equipaggiato con due pompe a vibrazione, una per ogni gruppo erogatore.

Le due pompe vengono tarate in fabbrica a 9 bar quando i gruppi erogatori caffè sono configurati per erogare caffè in polvere e a 12 bar nel caso di gruppi erogatori caffè configurati per erogare caffè in cialda o capsula.

Per regolare la pressione delle pompe a vibrazione rimuovere la bacinella, il serbatoio e il pannello copriscarico.

Per aumentare la pressione della pompa a vibrazione relativa al primo gruppo di DX, ruotare in senso antiorario la ghiera.

Per diminuire la pressione della pompa a vibrazione relativa al primo gruppo di DX, ruotare in senso orario la ghiera.

La procedura per tarare la pressione della pompa a vibrazione del 2° gruppo è la stessa.

11.3 CONFIGURAZIONE SCHEDA ELETTRONICA

La scheda elettronica può essere configurata per gestire le due versioni di controllo erogazione gruppo automatica EK, semiautomatica EP. Sulla scheda elettronica è presente un connettore JP3 con il quale si può configurare la scheda: se chiuso centralina in versione EK (automatica), se aperto centralina in versione EP (semiautomatica).

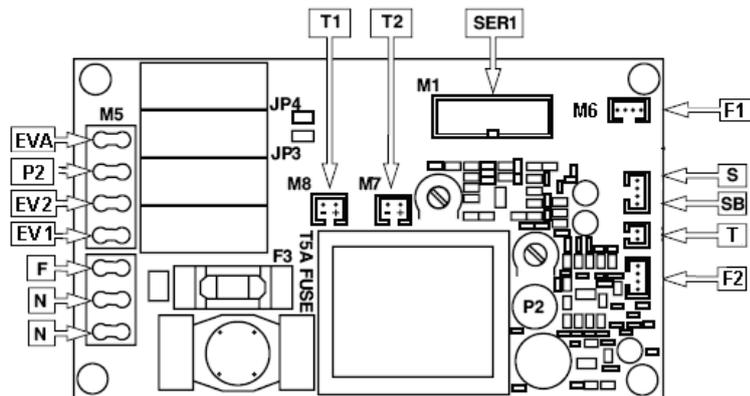
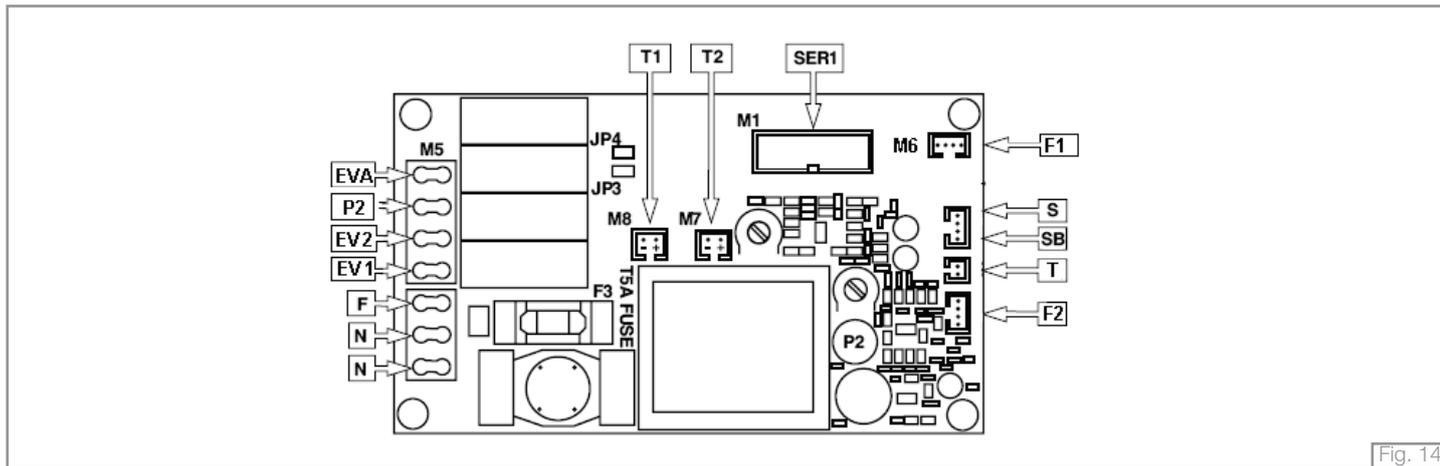


Fig. 13

11.4 SCHEMA CONNESSIONE CENTRALINA DI POTENZA



LEGENDA

F = Fase

N = Neutro

EV1 = Comando Pompa Vibrazione 1 + elettrovalvola 1° gruppo erogatore

EV2 = Elettrovalvola 2° gruppo erogatore

P2 = Pompa Vibrazione 2° gruppo

EVA = Elettrovalvola autolivello

T1 = Triak boiler

T2 = Triak gruppo

Ser1 = Collegamento a pulsantiera

F1 = Contatore volumetrico 1° GR

F2 = Contatore volumetrico 2° GR

S = Sonda temperature boiler

SB = Livello boiler

T = Livello tanica

11.5 SCHEMA CONNESSIONE PULSANTIERA

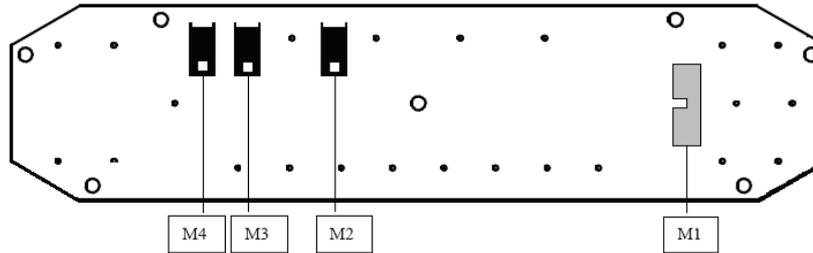


Fig. 15

LEGENDA

- M1** = Connettore Flat collegamento controlboard
- M2** = Input 12 Volt
- M3** = Output 12 Volt (alimentazione contabattute)
- M4** = Collegamento led

11.6 SCHEMA IDRAULICO

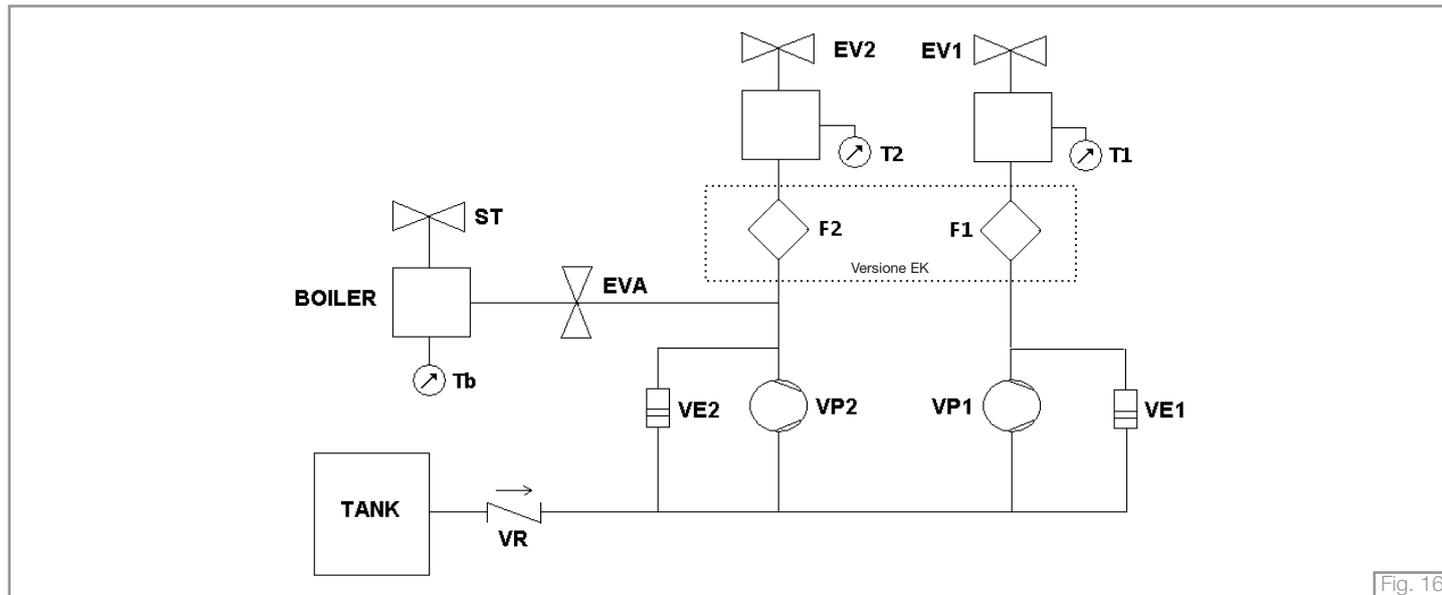


Fig. 16

LEGENDA

TANK = Serbatoio

VR = valvola di non ritorno

VE1 = valvola espansione gr 1

VP1 = pompa a vibrazione gr 1

VE2 = valvola espansione gr 2

VP1 = pompa a vibrazione gr 2

EVA = elettrovalvola autolivello

ST = rubinetto vapore

F1 = contatore volumetrico 1° gr
(solo su macchine in versione EK)

F2 = contatore volumetrico 2° gr
(solo su macchine in versione EK)

C1 = 1° gruppo caffè

C2 = 2° gruppo caffè

BOILER = boiler vapore

EV1 = elettrovalvola 1° gruppo

EV2 = elettrovalvola 2° gruppo

11.7 SCHEMA ELETTRICO

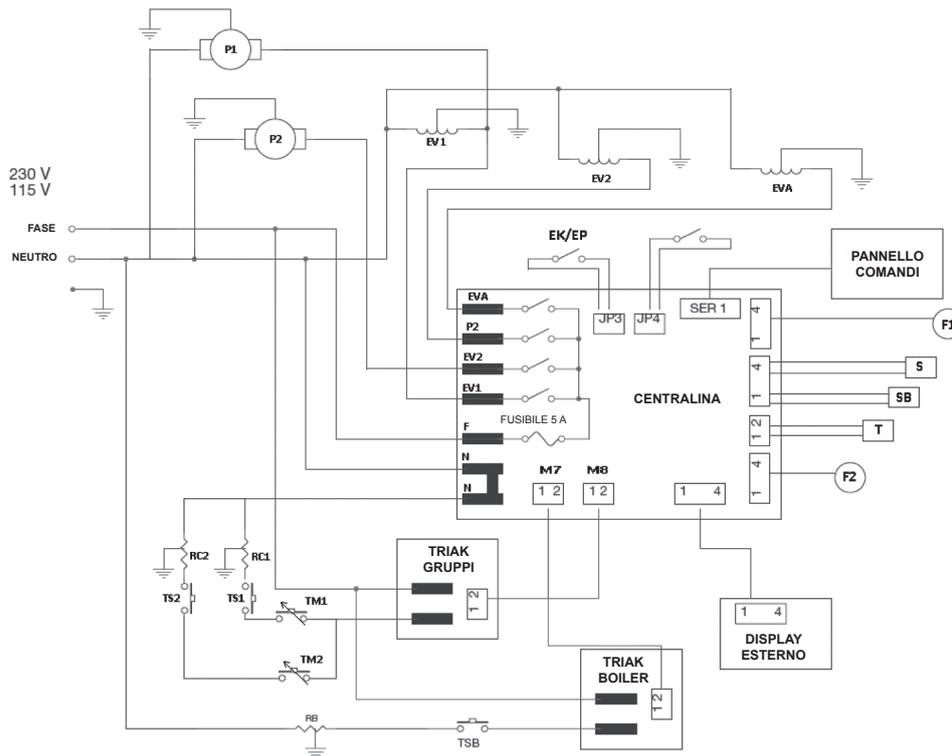


Fig. 17

LEGENDA

- P1** = pompa vibrazione 1° gruppo
- P2** = pompa a vibrazione 2° gruppo
- EV1** = elettrovalvola 1° gruppo
- EV2** = elettrovalvola 2° gruppo
- EVA** = elettrovalvola autolivello
- TS1** = termostato di sicurezza 1° gr caffè
- TS2** = termostato di sicurezza 2° gr caffè
- TSB** = termostato di sicurezza boiler vapore
- TM1** = termostato regolazione temperatura 1° gruppo caffè
- TM2** = termostato regolazione temperatura 2° gruppo caffè
- RC1** = resistenza elettrica 1° gruppo caffè
- RC2** = resistenza elettrica 2° gruppo caffè
- RB** = resistenza elettrica boiler vapore
- Jp3** = commutazione versione EP/EK
- Jp4** = uscita segnale TRASMISSIONE DATI PER DISPLAY CONTABATTUTE.
- M7** = connettore relè statico boiler
- M8** = connettore relè statico gruppi caffè

12 DATI TECNICI

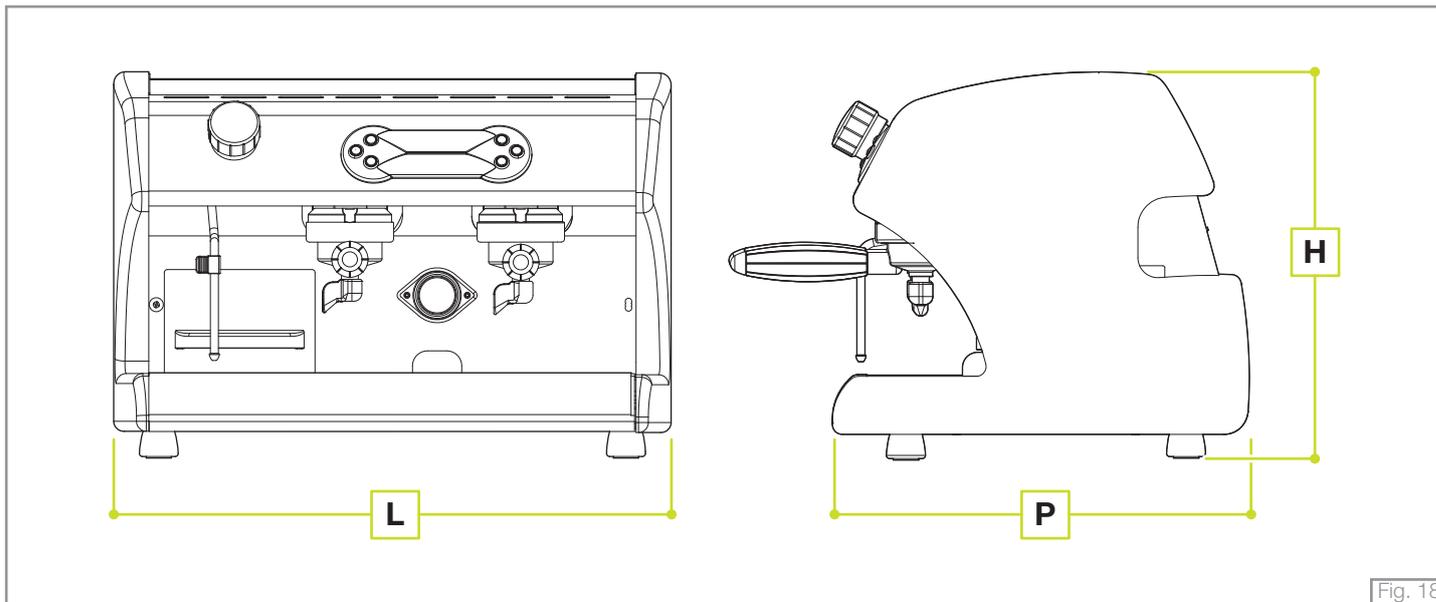


Fig. 18

DIMENSIONI E PESI

L (mm)	P (mm)	H (mm)
550	415	385

ALIMENTAZIONE E ASSORBIMENTO

VOLT	Hz	W
230	50/60	1200/800/800



espresso coffee machines

La Spaziale S.p.A.

Via E. Duse, 8
40033 Casalecchio di Reno
Bologna - (Italy)

 +39 051 611.10.11

 +39 051 611.10.40

 info@laspaziale.com

 www.laspaziale.com